



ENSEIGNEMENT CATHOLIQUE
SECONDAIRE | LANGUES MODERNES

Épreuve de juin 2017 Compréhension à l'audition – Allemand

Compétence visée dans le cadre de cette épreuve

Compréhension d'un message oral en langue simple, en relation avec les besoins, les intérêts, l'environnement et l'expérience de la vie courante de l'élève ou de ceux dont il étudie la langue.

Modalités de passation de l'épreuve

Durée : 40 à 50 minutes maximum.

Forme du produit attendu : Tâche 1 : notes en français - Tâche 2 : notes en français.

Audition : Une première écoute globale, deux écoutes séquencées (voir pauses sur le script) et éventuellement une quatrième écoute globale.

Supports : Enregistrements d'un spot publicitaire et d'une interview.

Modalités de correction de l'épreuve

- Si l'élève a formulé sa réponse autrement que dans le corrigé mais que l'information attendue est mentionnée, on acceptera la réponse et il obtiendra tous les points attribués à cet item.
- Si un élève rassemble en une seule réponse les éléments attendus pour deux ou plusieurs réponses du corrigé, tout en conservant le sens exact de ces informations, la totalité des différents points lui sera attribuée.
- Si un élève donne une réponse qui n'a pas été listée dans la grille de correction mais qui correspond bien à la tâche demandée et que l'information se trouve effectivement dans le texte, elle sera bien entendu validée et l'élève obtiendra l'équivalent des points que rapportent les réponses prévues.
- La moitié des points sera accordée à une réponse si l'élément essentiel est mentionné mais une partie de la réponse est erronée.
- La moitié des points sera accordée à une réponse si l'élément essentiel est mentionné mais sans des détails éventuels.
- Aucun point ne sera accordé si l'élève donne une information fautive, non mentionnée (extrapolation) ou non demandée, mal interprétée ou non pertinente.



Lorsqu'un nombre précis d'informations est demandé :

- si l'élève donne le nombre exact d'informations demandées, on validera les bonnes réponses (*Exemple : sur 7 informations demandées, l'élève en donne 7 dont 3 fausses, il obtiendra 4 sur 7*) ;
- s'il donne **plus d'informations** que demandé et que **certaines sont fausses**, on peut :
 - SOIT retirer autant de points qu'il y a d'erreurs. Il n'appartient pas au professeur de sélectionner les réponses acceptables et d'en ignorer d'autres. (*Exemple : sur 7 informations demandées, l'élève en donne 10 dont 2 fausses, il obtiendra 5 sur 7*) ;
 - SOIT ne pas tenir compte des informations excédentaires, qu'elles soient correctes ou non. On respecte ainsi strictement la consigne donnée aux élèves en arrêtant de corriger lorsque le nombre d'informations demandées est atteint;
- si l'élève donne plus d'informations que demandé et que toutes ces informations, y compris les excédentaires, sont correctes, l'élève obtiendra le maximum prévu. (*Exemple : sur 7 informations demandées, l'élève en donne 10 correctes, il obtiendra 7 sur 7*).



GRILLES D'ÉVALUATION ET FICHES DE CORRECTION

Grille d'évaluation - Tâche 1 : Spot publicitaire – Rennen macht Spaß

Critères	Indicateurs	Niveaux de maîtrise	Pondération proposée
Pertinence : adéquation de la réponse au contexte et à la tâche.	Choix pertinent des items à indiquer dans la fiche d'information.	de 0 à 7 éléments pertinents.	Voir fiche de correction.

Fiche de correction - Tâche 1 : Spot publicitaire – Rennen macht Spaß

Indicateurs	Exemples de formulation des réponses attendues	Points
Choix pertinent des informations pratiques pour pouvoir participer à la course.	<p>7 informations pratiques qui sont indispensables à connaître pour s'inscrire à la course (lieu, date, frais d'inscription...)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Course de 6 km / on peut courir 6 kilomètres. • Marche de 3 km / on peut marcher 3 kilomètres. • Date: (samedi) 24 juin. • Heure de départ: 11h. • Départ: dans le parc de Cologne / le Kölner Park. • Inscription gratuite en ligne avant le 18 juin. • On peut s'inscrire le jour de la course pour 5€. <p>N.B.1 : L'élève obtiendra 1 point sur 2 s'il mentionne :</p> <ul style="list-style-type: none"> • " Il y a plusieurs parcours possibles". • " Le prix sera différent selon le jour de l'inscription". <p>N.B.2 : ne pas accepter « On reçoit un T-shirt (blanc) à l'inscription » : information non pertinente / non indispensable.</p> <p>N.B.3 : ne pas accepter « Chaque enfant reçoit un billet de tombola » : information non pertinente / non indispensable.</p>	<p>1 pt par élément avec un maximum de 7.</p> <p>Les éléments du correctif séparés par un / indiquent des variantes acceptables dans la formulation.</p> <p>Les éléments entre parenthèses sont des informations complémentaires qui ne sont pas indispensables.</p>
Total		/7



Grille d'évaluation - Tâche 2 : Job de vacances – Interview eines Gametesters

Critères	Indicateurs	Niveaux de maîtrise	Pondération proposée
Pertinence : adéquation de la réponse au contexte et à la tâche.	Identification des caractéristiques d'un game tester, des avantages et des inconvénients de ce job.	de 0 à 8 éléments pertinents.	Voir fiche de correction.

Fiche de correction - Tâche 2 : Job de vacances - Interview eines Gametesters

Indicateurs	Exemples de formulation de réponses possibles	Points
Identification des caractéristiques d'un game tester, des avantages et des inconvénients de ce job.	<p>Identification des caractéristiques d'un game tester, des avantages et des inconvénients de ce job.</p> <p>Attention: Par 'notes structurées' (voir Conditions de réalisation), nous entendons que l'élève identifie les différentes catégories sous la forme qui lui convient (tableau, légende, liste, texte structuré...).</p> <p>3 caractéristiques d'un game tester</p> <ul style="list-style-type: none"> • Il faut parler anglais. • Il faut avoir une bonne capacité de concentration / pouvoir se concentrer. • Il faut aimer passer du temps à jouer à des jeux vidéo / aimer jouer à des jeux vidéo. • Il faut pouvoir travailler en équipe. <p>3 avantages</p> <ul style="list-style-type: none"> • On peut gagner de l'argent avec ce travail / c'est payé 7 à 15 euros de l'heure. • On peut jouer à des jeux tout nouveaux. • Parfois, on reçoit des T-shirts ou d'autres choses. • Quand on découvre une erreur, on est considéré comme un héros. <p>2 inconvénients</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cela peut être ennuyeux / monotone (car il faut jouer le jeu plusieurs fois d'affilée). • Il faut parfois travailler tard le soir / c'est fatigant. • On n'est pas toujours rémunéré / payé pour ce travail. 	<p>3 caractéristiques d'un game tester</p> <p>3 pts (sur les 4 possibles).</p> <p>3 avantages</p> <p>3 pts (sur les 4 possibles).</p> <p>2 inconvénients : 2 pts (sur les 3 possibles).</p> <p>Les éléments du correctif séparés par un / indiquent des variantes acceptables dans la formulation.</p> <p>Les éléments entre parenthèses sont des informations complémentaires qui ne sont pas indispensables.</p>
Total		/8
Total tâche 1 + tâche 2		/15
Moyenne CA	=>	/25¹

¹ Le total /15 obtenu en additionnant les résultats des deux tâches est à reporter /25 comme pour chacune des compétences. **Ce calcul se fait automatiquement en introduisant la cote /15 dans la grille de résultats Excel** disponible sur le site avec le reste de l'épreuve.



Scripts

Tâche 1 : Spot publicitaire: Rennen macht Spaß

Wir freuen uns auf unseren 5. Lauf gegen Obesität am Samstag, den 24. Juni um 11 Uhr! Frauen und Männer, die früher zu dick waren, laufen und freuen sich darüber, dass sie ihren Kampf gegen Übergewicht gewonnen haben.

Wir erwarten Sie am Kölner Park für entweder einen 3-Kilometer-Walk oder einen 6-Kilometer-Lauf. Ein tolles Rahmenprogramm ist auch für die ganze Familie geplant.

Familienangehörige und Freunde sind herzlich willkommen. Ein tolles Rahmenprogramm ist auch für sie geplant.

Pause

Außerdem wartet auch ab 10 Uhr ein buntes kostenloses Kinderprogramm auf unsere kleinen Gäste.

Melden Sie sich gratis online bis zum 18. Juni oder für 5€ am Tag selbst an. Die Meldegebühr beinhaltet den Wert eines weißen T-Shirts. Jedes teilnehmende Kind erhält ein Los für eine Kinder-Tombola.

Bereiten Sie ihre Laufschuhe vor! Wir erwarten Sie bald!

Tâche 2 : Interview – Spieltester, ein Traumjob?

Journalistin: Bevor ein Computer- oder Videospiele auf den Markt kommt, wird es professionell getestet. Diese Arbeit übernehmen Game Tester, oder anders gesagt Spieltester. Ihre Aufgabe ist es, die Fehler eines Spieles zu identifizieren. Sprecht ihr Englisch, habt ihr ein gutes Konzentrationsvermögen? Und natürlich verbringt ihr in eurer Freizeit gerne Zeit mit Videospiele? Dann seid ihr ein möglicher Bewerber für diesen noch ziemlich unbekanntes Job.

Wir sprechen heute mit Max Knecht, einem Arbeiter bei einem Spielentwicklungsunternehmen, der uns eine Menge über den Job als Spieltester erzählen kann.

Pause 1

Unser erster Anrufer ist Markus. Hallo, Markus!

Markus: Hallo, Spieltester sieht wie mein Traumjob aus. Ich möchte genau wissen, woraus der Job besteht?



Max Knecht: Naja, als Spieltester übernimmst du die Aufgabe, Fehler im Spiel zu finden. Das Spiel muss dazu nicht nur komplett durchgespielt werden, sondern auch in allen möglichen Spielszenarien getestet werden. Das kann langweilig sein! Meist arbeiten Teams an einem Spiel, deshalb ist Teamfähigkeit wichtig.

Journalistin: Ich danke Ihnen, Max, für diese Antwort!

Pause 2

Hier ist jetzt Sara: Ihr Sohn möchte Spieltester werden und sie hat eine Frage über die Vor- und Nachteile des Jobs. Guten Tag, Sara!

Sara: Hallo, naja, mein Sohn hat sich um einen Job als Spieltester beworben aber ich frage mich schon, ob es ein echter Traumjob ist?

Max Knecht: Wie schon gesagt kann der Job monoton sein, wenn man mehrmals das gleiche Spielszenario durchspielen muss.

Im Normalfall arbeiten die Tester am Tag siebeneinhalb Stunden, aber, in Ausnahmefällen, zum Beispiel kurz vor der Veröffentlichung eines Spieles, kann es auch einmal hektischer werden und auch die Tester arbeiten dann bis spätabends. Ich bin oft sehr müde...

Pause 3

Man kann mit diesem Job Geld verdienen. Pro Stunde ist es oftmals zwischen 7 und 15 Euro. Die Spieltester werden aber nicht immer bezahlt. Dass sie als erste Spieler brandneue Spiele spielen dürfen ist für sie natürlich wertvoller als Geld. Manchmal bekommt man auch T-shirts oder andere Sachen. Und natürlich, wenn man einen Fehler in einem Spiel findet, wird man als ein Held gesehen!

Journalistin: Vielen Dank, Max. Natürlich, wenn Sie Zuhörer mehr Fragen haben, können Sie sie in unser Forum stellen!

Auf Wiederhören, bis morgen mit unserem neuen Thema...



A series of horizontal dotted lines for writing, spanning the width of the page.



Tâche 2: Job de vacances – Interview eines Gametesters

Contexte

Tu envisages de trouver un job pour gagner un peu d'argent pendant les prochaines vacances. Comme tu es un grand fan de jeux vidéo, tu te verrais bien dans le rôle d'un « game tester », une de ces personnes qui testent les jeux vidéo. Tu entends une émission sur ce sujet et tu en profites pour te renseigner à propos de ce travail encore méconnu.

Tâche

Note **3 caractéristiques** requises pour devenir un bon game tester, ainsi que **3 avantages** et **2 inconvénients** qui s'y rapportent.

Rédige ta réponse en français.

Attention, respecte bien le nombre d'informations demandées car chaque erreur dans des réponses supplémentaires risque de te pénaliser.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



A series of horizontal dotted lines spanning the width of the page, intended for handwritten answers.